



社會康復及預防犯罪服務 Social Rehabilitation and Crime Prevention Service



「摔倒七次，站起來八次」— 有吸毒背景的少數族裔服務使用者接受挑戰，參加遠足活動，攀登高峰。

“Fall down seven times, stand up eight” – Non-Chinese service users with drug use backgrounds accepted the challenge of hiking to the top of the mountain.



預防犯罪服務 Crime Prevention Service

法院社工服務
Court Social Work Service

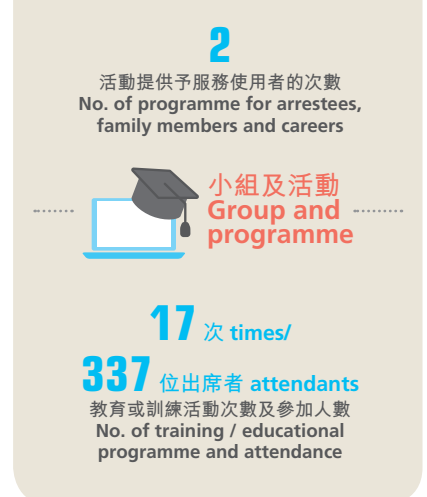
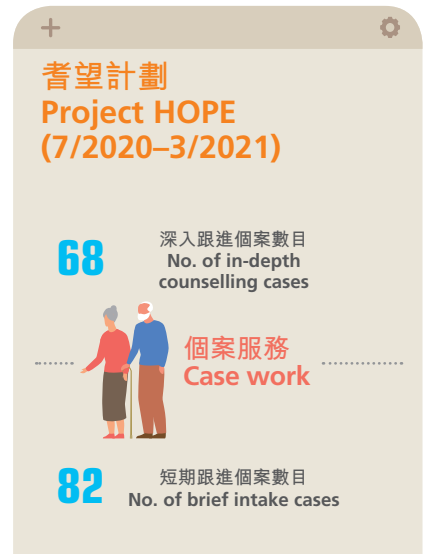


服務概覽 Service Overview

法院社工外展到全港各區法院支援涉嫌違法人士和候審人士，以及其家屬，幫助他們處理刑事司法程序，解決個人及家庭福利問題。社工亦會為判刑者提供善後輔導，匡助更生。

Court social workers reach out to individuals and their families who are suspected of infringing the law or being taken into prosecution process, to provide comprehensive counselling services in Hong Kong. Our services aim at alleviating their pressure and assisting them to resolve their welfare problems throughout prosecution processes and post-sentencing stage. Our target is to empower them to develop healthy lives with confidence, harmony and rule-of-law spirit.

服務數據 Service Data





年度重點 ▶ Highlights of the Year ❖❖

個案輔導工作

社工外展到各裁判法院、區域法院及高等法院，主動接觸涉嫌違法人士、候審人士及其家屬提供輔導服務。

Counselling Service

Social workers outreach to all Magistrates' Courts, The District Court and The High Court to provide counselling service and welfare assistance for individuals and their families who attend the court hearing.

法院義工服務

法院社工透過定期活動和訓練，凝聚不同背景的社區人士參加義工服務，並加強他們協助服務對象處理困難的知識和技巧，宣揚社會關愛訊息。

Court Volunteer Service

Court social workers allied people from different backgrounds to provide court volunteer service. Court social workers equipped volunteers with knowledge and skills to alleviate challenges faced by defendants and their families as well as disseminating the message of care within the community.



法院義工透過進階訓練，掌握疫情及社會事件與創傷後遺症關係的相關知識。
Court volunteers learned the relationship between epidemic and social incidents and PTSD during the advanced training.



耆望計劃

「耆望計劃」成功獲維拉律敦治·荻茜慈善基金贊助，由二零二零年七月起，為在本港面對刑事檢控的60歲或以上的被捕、涉嫌違法人士、候審人士及其家人提供個案輔導和適切支援。本年度共服務140位長者及92位家屬，因應長者的需要，提供專業評估、轉介及小組活動服務。為提升不同持分者對被捕長者議題的認識，我們年內舉辦17場活動，對象包括長者、家屬、照顧者、區議員辦事處職員及公眾人士。

Project HOPE

In July 2020, "Project HOPE" successfully received subsidies from the Vera Ruttonjee Desai Charitable Fund, with the aim to alleviate stress and provide assistance and counselling to arrestees (aged 60 or above) and their families members. During the year, we served 141 elderly and 92 family members. Based on the needs of the asserted elderly, we provided professional assessment, referral, and group service. In addition, we organised 17 educational and training programmes to the elder, family member, caregiver, District Councillor's staffs and general public, aiming to help different stakeholders to understand elderly arrestees.



服務使用者透過靜觀及禪繞，學習情緒與身體反應的關係，從而體會自我覺察。
Service users equipped with mindfulness skills Zentangle to learn about the relationship between emotion and the body reaction and to experience how to be self-aware.

法院社工服務2.0

Court Social Work Service 2.0

由二零二零年四月一日起，本會獲社會福利署資助成立專責團隊，為因社會事件被捕人士及其家屬提供支援服務，並處理其福利相關問題，匡助他們渡過困難。我們因應被捕人士及其家屬的需要，向其提供個案輔導、小組或活動，例如個人身份認同、前路規劃及身心靈健康。在過去一年，我們在大型的社會事件及被捕事故發生後，組織了5次特別支援小隊在晚間甚至深宵時分，外展到警署支援被捕人士及其家屬，為他們提供資訊及情緒支援。

Starting from 1st April 2020, we received funding support from the Social Welfare Department to form a specialised team to assist the arrestees and their family members involved in social incidents, with an aim to handle their welfare issues and help them undergo the difficulties they were facing. Apart from the case service, we organised programmes or groups to meet the needs of the arrestees and their families, such as self-exploration for the future, identity, and psychological and physical health. After some large-scale social incidents and arrests occurred, we organised 5 outreach services at night or even midnight, in order to provide timely emotional support or information to the arrestees and their family members.

服務使用者在教練指導下做健身運動，以舒緩壓力，保持身心靈健康。
Coaches guided the service users to do fitness training, aiming to relieve stress and maintain physical and mental health.



法院義工在「談情說傷」—疫情及社會事件的創傷後遺症分享會中體驗靜觀練習。
Court volunteers experience mindfulness exercises in the volunteer training session.



義務律師諮詢計劃

Free Legal Advice Scheme

我們推出「義務律師諮詢計劃」以招募律師，為未能獲得合適的法律援助的候審人士安排周詳的法律諮詢服務，並由社工協助其完成法律程序。本年度有7位候審人士接受服務。

We launched the "Free Legal Advice Scheme" in which voluntary lawyers were invited to provide legal advice to assist some defendants who go through all legal procedures alone and without appropriate legal aid. And our social workers would help to complete legal procedures. Seven defendants received the service this year.

綜合更生康復服務 Integrated Service for Ex-offenders

釋前輔導服務

Pre-release Preparation Service



服務概覽 Service Overview

本會所提供的在囚人士服務包括釋前輔導及其他服務項目，主要透過多元手法和及早介入的策略，協助在囚人士作好出獄後準備。社工就家庭重聚、就業準備、居住需要、健康教育等方面，為在囚人士安排合適的服務和轉介，並在他們離開院所後作妥善跟進。

Our services for prisoners include Pre-release Preparation Service and programmes conducted by various service units. By adopting early intervention and multi-dimensional models, we assist persons in custody in their preparation for discharge. Services including family support, employment training, accommodation and health education are provided for persons in custody before and after they are discharged.

主要工作

去年，鑑於新冠肺炎疫情肆虐，懲教署暫緩社會福利機構在院所內提供更生活動和服務，令本會釋前輔導服務受到很大程度的影響。透過懲教院所的福利官及「監管釋囚計劃」職員的轉介，以及在囚人士申請，本會社工能持續地為有需要的在囚人士提供接監服務、住宿、培訓、就業及創業、個人及家庭輔導等服務。

Major Tasks

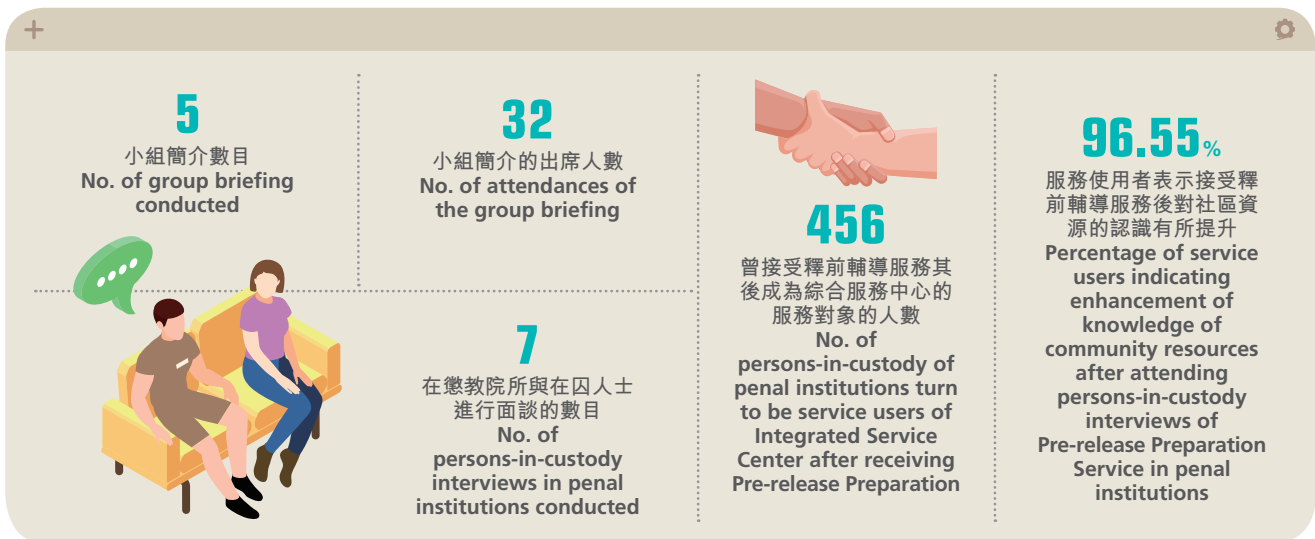
Last year, the Correctional Services Department (CSD) ceased all rehabilitation programmes and services by social welfare organisations inside institutions during the COVID-19 pandemic, which greatly affected our pre-release counselling services. Through the referral from welfare officers of penal institutions of CSD, officers from the “Post-release Supervision of Prisoners Scheme”, and self-referral by persons in custody, our social workers continued providing services such as pick-up service, accommodation, training, employment and entrepreneurship, individual and family counselling, etc.

本會亦因應疫情而調整於懲教院所內進行的小組服務，包括將連續第七年承辦青少年院所的預防重吸毒品計劃，改為播放由社工製作的預防濫藥小組短片，向在囚青年宣傳預防重吸的訊息；透過懲教院所職員的協助，年內於多間青少年院所順利完成36個小組。同時，為長刑期在囚人士而設的「甦連計劃」及為成人院所在囚人士而提供的愛滋病及血液傳染病預防教育服務，亦改為向在囚人士播放合適的短片，內容包括資訊科技、預防愛滋病。當疫情稍為緩和時，我們積極為不同院所的成年在囚人士恢復康復更生小組工作，預計可服務80人。

In response to the epidemic, we have swiftly adjusted the service mode of prison programmes. We carried out the “Drug Relapse Prevention Programme” in youth institutions for the seventh year in a row. It was changed to broadcast a series of short videos amid the COVID-19 pandemic, which our social worker produced to convey the drug relapse prevention message to the youth in custody. With the assistance from CSD, a total of 36 groups were successfully delivered in youth institutions. Similarly, we had produced and broadcasted short videos for “So Link Project” for long-sentence persons in custody, helping them to grasp the information of communication technology knowledge; and educational videos on preventing AIDS and blood-borne diseases for person in custody. In the wake of the epidemic appeared to be subsiding, we actively prepared for the resumption of rehabilitation activities for adult prisoners, which was expected to serve 80 persons in custody.



服務數據 Service Data



服務院所 Service Location



社會康復及支援綜合服務中心

Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support



服務概覽

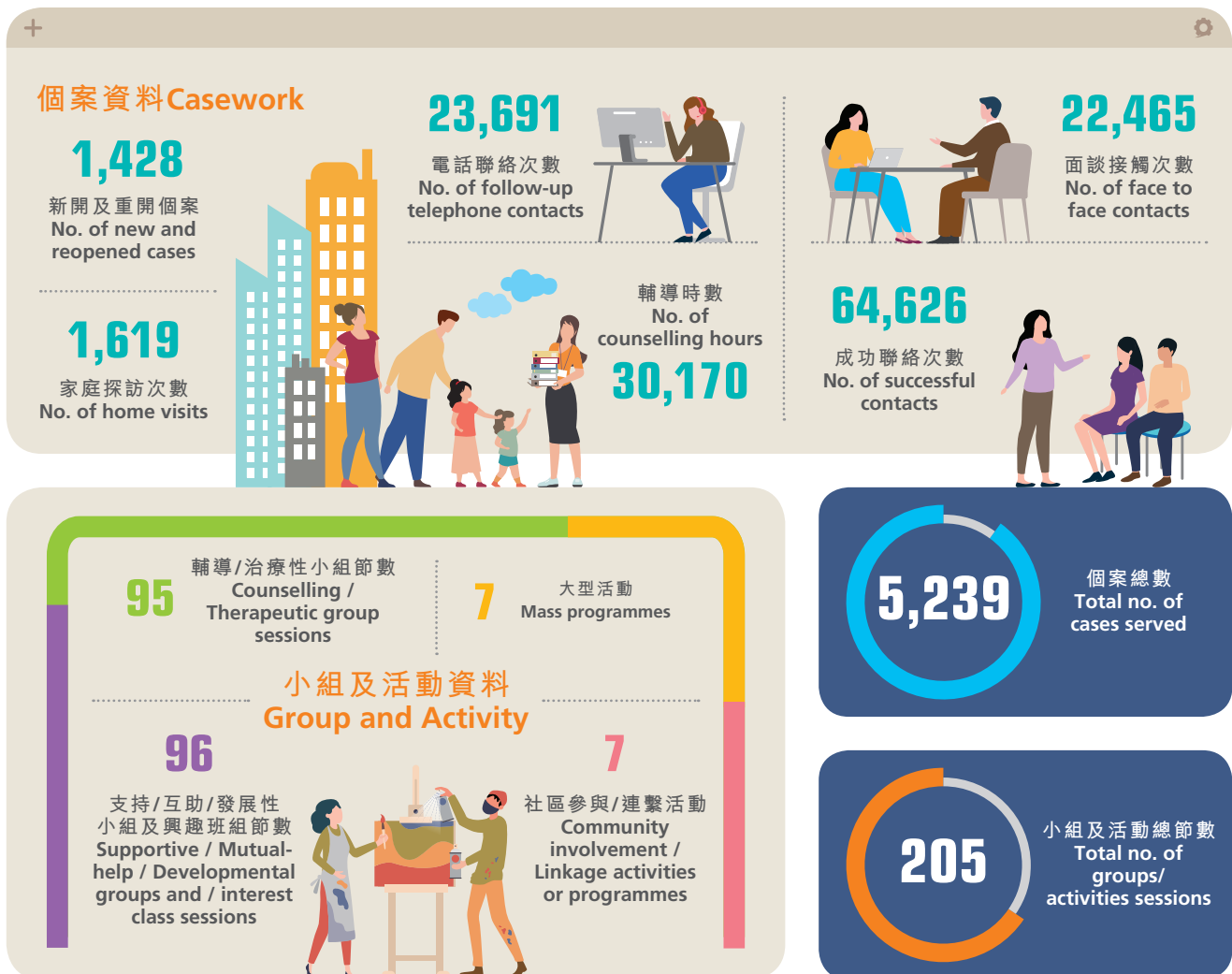
Service Overview

社會康復及支援綜合服務中心是違法人士接觸本會服務的前哨站。社工以實證為本手法，協助服務使用者解決和面對各種問題，增強他們的自信心和解決問題的能力，使他們順利融入社會，重建守法的自立生活。

Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support is the first contact point between the Society and ex-offenders. Adopting the evidence-based practice, social workers help service users to solve their problems by enhancing their self-confidence and problem-solving abilities. Our ultimate goal is to assist service users in their re-integration into the community, enabling them to lead a law-abiding and independent life.

服務數據

Service Data



全港服務 Territory-wide Service

本會轄下有四間社會康復及
支援綜合服務中心(共7個服務點)
Four Integrated Service Centres for
Social Rehabilitation & Community Support
(Total 7 Revival Hubs)



四間社會康復及支援綜合服務中心(共7個服務點)與其他相關單位,包括宿舍、職業發展服務、中途宿舍及精神健康綜合社區中心緊密合作,為服務使用者提供個人化的更生康復計劃,並加強家庭支援網絡。除個案輔導外,各綜合服務中心按各區的特色發展不同形式的服務,以及積極參與地區活動。此外,本會積極支援在澳門及境外涉及罪行而被判囚或需要社區更生計劃的香港居民。

Four Integrated Service Centres for Social Rehabilitation & Community Support (ISCs) (Total 7 Revival Hubs) worked closely with related service units including Hostels, Employment Development Services, Halfway Houses and Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMWs), to provide individualised rehabilitation programmes for service users as well as to enhance their family support network. Each ISC continued to participate actively in community activities and tailor-made its service packages based on regional needs and characteristics. Besides, we also extended the service to support Hong Kong residents who have committed crime, sentenced or in need of community rehabilitation in Macau and overseas.



年度重點 ▶▶ Highlights of the Year ♡♡

創新多元服務巡禮

Innovative and Multifarious Services



朋輩支援員策劃和帶領外展活動，扶持同路人。
Peer supporters involved in organising outreach activities to support those people in need.

老友鬼鬼計劃

竹康滙獲禁毒基金資助繼續發展「老友鬼鬼」— 隱蔽濫藥者朋輩支援計劃（「老友鬼鬼」）。在二零一九年五月至二零二二年四月期間，為曾濫藥人士及活躍吸毒人士提供一系列高度參與及身份轉化的活動和培訓。計劃的朋輩支援員與本會義工發展服務合作，招募共10位社區義工。他們以同行者角色，一方面建立社區義工網絡及資源；另一方面協助朋輩支援員建立預防犯罪的「保護因子」。「老友鬼鬼」的高級朋輩支援員及社工於本年度參與香港社會服務聯會（社聯）舉辦的「戒毒服務交流研討會2020」，朋輩以過來人分享介入個案的經驗。此外，竹康滙的兩位朋輩支援員亦獲香港理工大學邀請，在賽馬會理大真人圖書網絡及香港電台節目《萬千寵愛》分享其更生康復故事。此計劃年內共服務145名隱蔽濫藥人士，當中成功協助87.5%人士提升治療意欲，另有85%人士減少吸毒。

Project Buddies & Buddies

Chuk Yuen Revival Hub (CYRH) continued the “Buddies & Buddies” — Peer Support Service on Hidden Drug Users (“Buddies & Buddies”) to provide peer support service for hidden drug users under the subvention of the Beat Drugs Fund during the period of May 2019 to April 2022, providing a series of activities and training focus on users participation and transformation. “Buddies & Buddies” collaborated with 10 community volunteers from our Volunteer Development Service to serve the drug users with peer supporters. The community volunteers accompanied the drug users to line up resources, and build up the protective capital to enhance community reintegration of peer supporters. Last year, the senior peer supporter of “Buddies & Buddies” and the social worker were invited to share their service experience in the “Substance Abuse Conference 2020” conducted by the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS). Moreover, 2 trained peers of CYRH were invited by the Hong Kong Polytechnic University to share their rehabilitation stories at Jockey Club PolyU human libraries hub and the RTHK programme. A total of 145 hidden drug users were served in last year. Among them, we successfully increased 87.5% of service users’ intention to quit drugs, and 85% decreased the frequency of taking drugs.

有情時段計劃

在懲教署協助下，本會於二零二一年三月開展「有情時段計劃」，為長期未被探訪的在囚人士建立支援網絡，協助他們開展康復更生路，服務首階段接獲17宗轉介個案。本會未來會繼續跟進懲教署轉介之個案。

Project Connection

To assist targeted persons in custody (PIC) without social visit to connect with supporting networks, such as family members, significant others, and rebuild relationships for their rehabilitation, a service named “Project Connection” was launched in March 2021. Supported by CSD, 17 PICs were contacted in the first phase. In the long run, we will continue to follow up on referrals from CSD.



本會與香港小童群益會合作推出全港首個專為本港在囚家長而設的「懲教院所家長遙距課程」。
In collaboration with the Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong, the Society launched a programme "Distance-learning Course for Incarcerated Parents", which is the first of its kind in Hong Kong.

藍巴士賽馬會結伴成長計劃

本會於二零一九年三月與香港小童群益會共同開展「藍巴士賽馬會結伴成長計劃」，支援全港18歲以下，因家長面對被捕、司法程序、在囚或更生階段而需要協助的全港兒童及青少年（以及其家長／照顧者）。在疫情下，本計劃除輔導服務支援家庭面對危機及需要外，亦以不同活動協助兒童、青少年及其家庭克服困境及成長挑戰，如網上小組及活動。過去一年為164個兒童及青少年提供服務。此外，我們於懲教院所內首辦「懲教院所家長遙距課程」，拉近在囚爸爸與子女的距離，促進正面的親子聯繫。

Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project

The Society has co-worked with the Boys' and Girls' Club Association of Hong Kong to organise "Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project" since March 2019. It provided all-rounded supporting service for the children and youth, whose parents were arrested, incarcerated or ex-offenders, also their caregivers in Hong Kong. Under the epidemic, we provided counselling service, crisis intervention and online programmes to the families to resolve and overcome the challenges. We served 164 children and youth during the year. Furthermore, a pioneer programme titled "Distance-learning Course for Incarcerated Parents" had been launched to facilitate the positive family relationship between children and their incarcerated fathers.

愛心蜜蜜送

新冠肺炎肆虐，露宿者在街上流連，既缺乏防疫裝備，且擔心個人財物被盜。本會獲賽馬會「新冠肺炎緊急援助基金」津助，善用過往的外展經驗，推行「愛心蜜蜜送」外展服務。由埔康滙帶領外展隊，安排60座旅遊巴走訪油尖旺及深水埗一帶，通宵為露宿者和有需要人士提供流動休息站及適切支援；若遇上惡劣天氣或受助者身體不適，亦會資助他們入住持牌賓館。由二零二零年五月中至六月下旬共36個晚上，共接觸3,496人次受助對象，當中有1,119人次使用旅遊巴稍作休息，及304人次曾入住持牌賓館。

Love Delivery under COVID-19

As the COVID-19 pandemic ravaged, most street sleepers encountered a shortage of epidemic prevention equipment and under the fear of robbery. With the support of the Hong Kong Jockey Club "COVID-19 Emergency Fund", the Society made good use of its outreach service experience, and then launched a short-term project titled "Love Delivery under COVID-19" from May to June 2020. Under the leading of Tai Po Revival Hub (TPRH), the project team arranged 60-seat coaches to visit the Yau Tsim Mong and Sham Shui Po districts, which provided temporary rest areas for street sleepers, and escorted people in need to reside at licensed pod hotels under adverse weather conditions. It successfully served 3,496 man-times during 36 nights. Among them, 1,119 street sleepers used coach service, and 304 street sleepers required the emergency residency service.



「愛心蜜蜜送」計劃在疫情期間為露宿者和有需要人士提供適切的支援。
A short-term project "Love Delivery under COVID-19" aimed to provide timely care and support to homeless and street sleepers in time of hardship.



甦連計劃

深康滙獲滙豐信托基金資助推出「甦連計劃」，協助長刑期更生人士熟習資訊科技，並在社區義工協助下重投社區生活。至二零二零年十二月，共為222名已獲釋或在囚的長刑期人士提供服務。

新出發計劃

本會自二零二一年一月將接監服務納入恒常項目，服務對象主要是年紀老邁、不良於行、未有家人支持等之刑釋人士，為他們提供無縫服務，以紓緩他們在交通、生活、適應及康復等困難。現時，香港懲教署福利官會定期為有需要之刑釋人士作轉介。

So Link Project

With funding support from HSBC Trustee (Hong Kong) Limited, Sham Shui Po Revival Hub launched a programme titled "So Link Project", with an aim to enhance the long sentenced ex-offenders to catch up with information technology and re-integrate into society with the support of community volunteers. Until the end of December 2020, the programme served 222 long sentence prisoners and released ex-offenders.

Pick-up Service

Pick-up service was regularised in January 2021 and targeted to serve in need PICs who are discharged from correctional institutions, such as the elderly, the disabled, PICs without family support, etc. We provided gapless support to the discharged prisoners to solve their transportation, living adjustment and rehabilitation issues. Steady referrals were made by Hong Kong Correctional Services Department (CSD) welfare officers.

連繫伙伴機構締造關愛社區

Connecting Partner Organisations for Building a Caring Community

本會繼續與本地多個團體緊密合作，包括與香港添馬網上扶輪社在二零二零年八月至十月期間合辦「扶輪善導喜迎營之健廚篇一和平愛心網上顯廚藝」，合共22位參賽者以健康、親情等各種人情作菜式主題，善用由香港添馬網上扶輪社贊助的多功能電飯煲進行無火煮食，再提交煮食影片予評審。本會參與由慈山寺佛法心靈輔導中心推行的「慈心計劃」，為患病的服務使用者提供資助，截至二零二一年三月卅一日共批核12宗個案，總額涉及港幣\$216,500。

In maintaining a good relationship with local community partners, the Society cooperated with the Rotary E-Club of Tamar HK to organise the "Healthy Cook Competition" from August to October 2020. A total of 22 competitors from 7 Revival Hubs submitted their masterpieces by video clips for competition with the theme of health and love. Furthermore, we have joined Tsz Shan Monastery Buddhist Spiritual Counselling Centre "Metta Scheme" to provide subsidies for service users with health issues. As of 31 March 2021, it successfully approved 12 cases with a total amount of HK\$216,500.

油康滙亦獲公民教育委員會資助推行「甦活照」社區攝影展，並在灣仔「茂蘿街7號」和油麻地地鐵站舉辦展覽，讓公眾認識更生人士的故事。而港康滙獲陸域運動基金贊助港幣20萬元推出「尋回自己2.0計劃」，透過調查訪問20位刑釋青年憑藉跑步所得到協助的程度：受疫情影響，計劃將延至二零二一年六月才開展。

Funded by the Committee on the Promotion of Civic Education, Yau Ma Tei Revival Hub (YMTRH) organised a community photo exhibition at "7 Mallory Street" in Wan Chai and Yau Ma Tei MTR station, to share the stories of ex-offenders with the public. In addition, Hong Kong Revival Hub (HKRH) received a generous donation of HK\$200,000 from SYNC Foundation to implement the "Run of Your Life 2.0 Project", which built-in a survey study to generate the service impacts during implementation. Under the epidemic, it was rescheduled to June 2021 and 20 targeted young participants were recruited.



「甦活照」社區攝影展呈現服務使用者的更生故事。
Community Photo exhibition showcased service users' stories.



線上線下支援有需要人士

疫情期間，綜合服務中心透過資訊及通訊科技協助服務使用者參與線上活動。除提供逾10部捐贈智能電話和平板電腦予服務使用者外，竹康滙俱樂部及「老友鬼鬼」計劃為他們提供一系列資訊科技教學小組，促進他們與社區連繫，並安排更生人士義工以視像探訪方式，向長者表達關懷。港康滙招募義務導師為會友設計及舉辦「腦友掂電腦學習小組」。慈康滙@竹康活動中心則透過WhatsApp及YouTube頻道舉辦互動活動「天倫點唱機」，向服務使用者、家屬和天倫大使發放正能量；期間上載8段短片至YouTube頻道，點擊率達281次。

在全城搶購口罩時候，建康滙的服務使用者聯同社區義工，自製布口罩派給未能購買到口罩的有需要人士。過去一年，憑藉他們的力量，成功製作逾400個布口罩，將愛心和關懷傳揚出去。

Support Those in Need via Online and Offline

A variety of online activities were launched by ISCs through the use of information and communication technology during the pandemic. In addition to providing over 10 donated smart phones and tablets to service users, Club House of CYRH and "Buddies & Buddies" conducted a series of digital media classes to facilitate service users using intelligent technologies, so as to promote their social connections. Meanwhile, ex-offender volunteers visited elderly online to show their care to needy in the locality. Furthermore, HKRH recruited volunteer tutors to organise a customised "Computer Learning Group" for service users. Tsz Wan Shan Revival Hub @ Chuk Yuen Activity Centre (TWSRH) launched an online activity named "Family Ambassadors Jukebox" through WhatsApp and the YouTube channel, aiming to promote more contact among the service users, family members and TWSRH ambassadors, as well as delivering positive energy during the pandemic. A total of 8 videos were uploaded to the YouTube channel with 281 views.

During the epidemic, Hong Kong had seen a city-wide shortage of surgical masks. Service users of Kin Sang Revival Hub co-worked with community volunteers to provide hand-made cloth masks to those in need who could not purchase masks. During the year, they have successfully produced more than 400 cloth masks that showed the love and care towards the needy communities.

建康滙的服務使用者與義工製作逾400個布口罩贈予有需要人士。
Over 400 hand-made masks produced by service users and community volunteers in KSRH.



社區義工教竹康滙的服務使用者使用智能手機。
Community volunteers conducted digital media classes with service users in CYRH.



強化家庭關係重視身心靈健康

建立健康的家庭關係及正面生活模式對更生人士康復之路尤為關鍵。本會致力協助在囚人士與家人保持密切連繫，包括定期接載家屬前往監獄探望在囚人士，以及在囚期間或出獄前為更生人士的家人提供支援。

自二零二零年七月起，本會參與社聯舉辦的「為低收入劏房住戶改善家居援助計劃」，為居於油尖旺及深水埗的劏房居民改善家居環境。深康滙增設置玩具閣，讓同工透過遊戲治療讓小朋友認識自我，學習與人相處。在賽馬會「新冠肺炎緊急援助基金」津助下，各中心為家庭和小朋友推行「玩具圖書館計劃」，於二零二零年四月至六月服務期內，合共有935個基層家庭使用服務，受惠總人次為4,588。

另外，油康滙成功申請社會福利署(九龍城及油尖旺區)「並肩•創新•添力量」地區綜合活動撥款計劃(2020-2021)，舉辦「防疫健康生活由我做起」活動，包括中醫健康講座，以及派發水果予服務對象。埔康滙的會友在另一位服務使用者兼導師的教導下學習製作茶包，並將製成品帶回家與家人分享。

提供優質輔導及強化個案管理

各綜合服務中心延續與感化辦事處的合作，在心理學家和法院社工的協助下，繼續第六年為受重複盜竊和性違法行為困擾之人士舉辦治療性小組，並為其他服務對象提供預防重犯的支援服務。社工協助感化小組成員了解自己的需要及壓力來源，從而減低因成癮行為帶來的重犯危機，港康滙本年度更將服務延伸至感化小組成員的家人。當中三位已更生康復的性違法人士獲邀出席懲教署舉辦的「預防性犯罪跨專業會議2020」，講述他們於社區更生康復之心路歷程。各綜合服務中心去年開始為社會事件的個案及其家人提供服務，而慈康滙@竹康活動中心則和「法院社工服務2.0」攜手為社會事件家人舉辦支援小組。

Strengthen Family Relationship and Well-being

Strengthen family relationships and enhance ex-offenders' well-being played essential roles in rehabilitation. To connect the prisoners with their family members, we conveyed the family members to prison visit regularly. Also, we provided support to the families of rehabilitated persons during or before release from prison.

Since July 2020, the Society joined the "Assistance Programme to Improve the Living Environment of Low-income Subdivided Unit Households" organised by HKCSS to facilitate the residents of Yau Tsim Mong and Sham Shui Po improving their living condition. To enhance the quality of family counselling, a play corner was set up at Sham Shui Po Revival Hub. Play therapy was applied for the children to enhance their self-understanding and communication skills. With support from Hong Kong Jockey Club "COVID-19 Emergency Fund", Happy Learning thro' Play was launched for families and children at centres in different districts. During the service period from April to June 2020, a total of 935 low-income families used the service, and the total number of beneficiaries was 4,588.

Funded by the Social Welfare Department (Kowloon City and Yau Tsim Mong), YMTRH launched a series of health programmes, such as health talks hosted by Chinese medicine practitioner, and distributed fresh fruits for users. Besides, a service user of TPRH taught other users tea bag making and share their products to their families.

Quality Counselling and Case Management System

Under the cooperation with Probation Offices as well as the assistance of Clinical Psychologist and Court Social Work Service, ISCs have continued to launch therapeutic groups for those affected by repetitive stealing behavior, sex-related offence and other offences respectively in this sixth year. Social workers assisted group members in understanding their underlying needs, stress and prevent reconviction caused by repetitive behavior; meanwhile, HKRH extended its services to the supporting family members during the year. Furthermore, 3 service users were invited to share their rehabilitation experience in the "Multidisciplinary Meeting of Rehabilitation of Sex Offenders 2020" organised by CSD. ISCs started to provide services for the social incident cases and their family members. TWVSRH and "Court Social Work Service 2.0" have jointly launched supporting groups for the family members of social incident cases.



本會積極舉辦身心靈健康活動予服務使用者。
We actively promoted well-being activities to service users.



油康滙服務使用者於南生圍附近健行。
Leisure hiking along Nam Sang Wai.



「防疫健康生活由我做起」中醫講座。
Health talks by Chinese medicine practitioner.



竹康滙為服務使用者提供資訊科技教學小組。
CYRH conducted digital media classes for service users.



本會推行「玩具圖書館計劃」支援基層家庭。
We launched "Happy Learning thro' Play" to support disadvantaged family.



住宿服務 Accommodation Service



服務概覽 Service Overview

本會提供過渡性宿舍幫助更生人士出獄後盡快安頓下來及重新融入社區。剛出獄人士若未獲本會宿舍服務或綜合社會保障援助，本會會為其提供短期租金援助，以租住私人物業或其他宿舍設施，最長期限為兩個月。

To help rehabilitated offenders start afresh, the Society provides transitional hostels to them to reintegrate into the community after discharge from prison. We will provide short-term rental assistance for the newly released prisoners who have not received our hostel service or Comprehensive Social Security Assistance, so as to rent private tenements or other hostel facilities for a maximum period of two months.

服務數據 Service Data

女宿舍 Female Hostel



1

宿舍數量
No. of hostel

10

宿位數量
No. of bed spaces

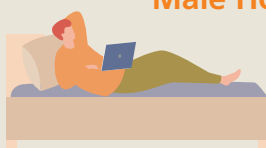
37

2020/21 年度入住人次
No. of admission at female
hostel service in a year

81.3%

平均入住率
Average occupancy
rate at female hostel
service in a year

男宿舍 Male Hostel



5

宿舍數量
No. of hostel

120

宿位數量
No. of bed spaces

319

2020/21 年度入住人次
No. of admission at male
hostel service in a year

97.2%

平均入住率
Average occupancy
rate at male hostel
service in a year

短期租金津貼計劃 Short-term Rental Assistance for Discharged Prisoners

383

總資助人次
No. of beneficiaries



571

總津貼月數
No. of months of
SRA provided for
discharged prisoners



\$1,303,081.60

總資助金額
Total subvented amount



年度重點 ▶▶ Highlights of the Year ♡♡

加強衛生措施嚴防疫情 Reinforce Measures for Disease Prevention and Control

在新冠肺炎疫情期間，6間宿舍繼續實施預防措施及健康教育予舍友，包括提供個人防護設備、清潔用品、噴塗抗病毒塗層、醫學監察、社交距離和探訪安排等。中途宿舍專業同工為職員舉行培訓，學習正確防疫方法，動員社區和醫療資源抗疫。宿舍因隔離、醫學監察或封鎖住處而出現人手短缺，遂與本會社會康復及支援綜合服務中心設立人手支援系統，培訓社工隨時支援宿舍當值工作，應對特殊情況。

During the coronavirus outbreak, six hostels continued to implement preventive measures and health education to residents, with the provisions of personal protective equipment, cleaning supplies, spray anti-virus coating, medical surveillance, social distancing, visitation arrangements, etc. In addition, our psychiatric halfway house professionals organised training sessions for staff to learn proper prevention methods and mobilise the community and medical resources to fight against the pandemic. Furthermore, considering staff shortages in the hostels due to isolation, medical surveillance or lockdown, we had implemented a workforce support system with the Integrated Service Center for Social Rehabilitation and Community Support (ISC), with an aim to train up social workers to handle particular situations in the hostel.



宿舍義工在社區派發抗疫物資。
Hostel volunteers distributed anti-pandemic supplies in the community to fight the epidemic.



推廣正向活動助更生康復

宿舍繼續與社會康復及支援綜合服務中心緊密合作，在康復活動加入「美好生命模式」，回應參加者的興趣、能力和願望，支援其康復計劃；並定期舉行個案會議幫助與實現服務使用者的生活目標，以及每月舉行舍友大會促進他們互相交流。

Promote Good Lives Activities to Enhance Rehabilitation

Hostels have continued to work closely with ISC to arrange rehabilitation activities by applying the “Good Lives Model” to respond to the participants’ interests, abilities, and aspirations. For example, hostels hosted regular case meetings to help participants achieve their life goals, and arranged monthly residents’ meetings to express their views and mutual communications.

宿舍舉辦「美好生命小組」的園藝活動。
Hostel held gardening activities of “Good Lives Group Activity”.



舍友參加「顫動人心急救課程」。
Residents joined the “Saving Heart First Aid Course”.



去年，宿舍組織了「美好生命小組」活動、園藝、家居生活培訓及義務工作等，並安排3次宿舍義工服務社區活動。宿舍與本會水銀星三號計劃安排體檢和健康講座，以提高舍友的健康意識，並與職業發展服務安排就業小組，以增強其職業能力。在疫情下，宿舍和其他單位聯合舉行網上聖誕節和農曆新年慶祝活動，促進正向群體生活。

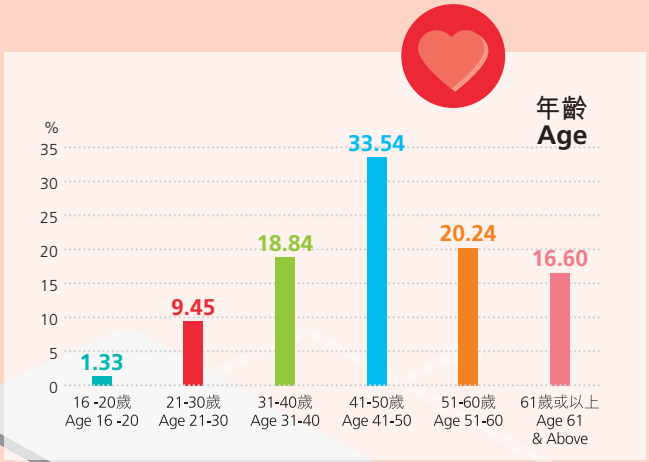
Last year, hostels organised “Good Lives Group Activities” and volunteer works such as horticulture and domestic skill training, together with three hostel volunteer activities to serve the community. We co-worked with Mercury III Project to host medical checkups and health talks for residents to raise their health awareness, and arranged employment groups with Employment Development Service to enhance their vocational capabilities. In response to the epidemic, hostels and other service units jointly held online Christmas and Lunar New Year celebrations to promote positive group living.



服務使用者統計資料 Service Users' Profile

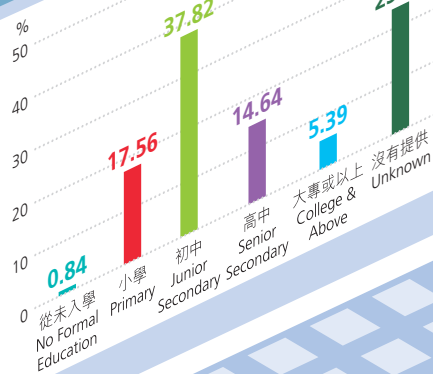
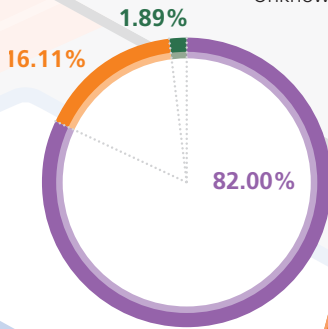
二零二零年四月一日至二零二一年三月三十一日期間，社會康復及支援綜合服務中心新登記或重開的個案共**1,428**宗。

From 1 April 2020 to 31 March 2021, a total of **1,428** cases were newly registered or re-opened by Integrated Service Centres for Social Rehabilitation & Community Support.



性別 Gender

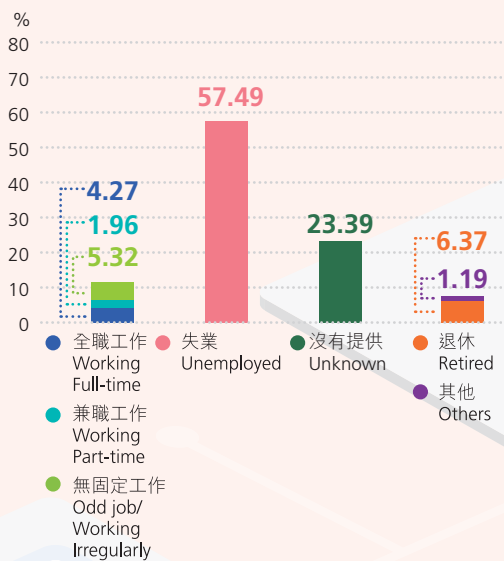
- 男性 Male
- 女性 Female
- 沒有提供 Unknown



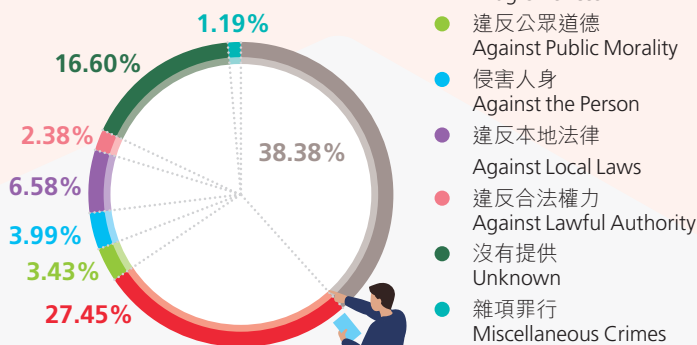
教育程度
Education Level



就業情況 Employment Status

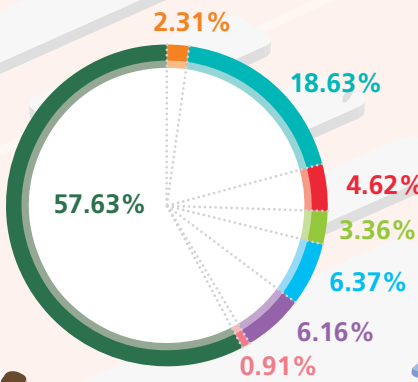


曾干犯罪行 Distribution of Criminal Offences Committed



- 侵害財產
Against Property
- 毒品罪行
Drug Offences
- 違反公眾道德
Against Public Morality
- 侵害人身
Against the Person
- 違反本地法律
Against Local Laws
- 違反合法權力
Against Lawful Authority
- 沒有提供
Unknown
- 雜項罪行
Miscellaneous Crimes

宿類型 Type of Accommodation



- 香港善導會宿舍/中途宿舍
SRACP Hostel / Halfway House
- 公共房屋
Public Housing
- 私人樓宇
Private Housing
- 租住套房
Rented Suite
- 木屋/租住整個單位/租住床位
Squatter Area / Rented Cubicle / Bed Space
- 露宿街頭/沒有固定住所
Street Sleeping / No Fixed Abode
- 其他
Others
- 沒有提供
Unknown



* 由於四捨五入的關係，百分比相加後未必等如100%。
Percentage may not add up to 100% due to rounding.

健康教育服務 Health Education Service

香港賽馬會社區資助計劃 – 綠洲計劃

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project OASIS



服務概覽 Service Overview

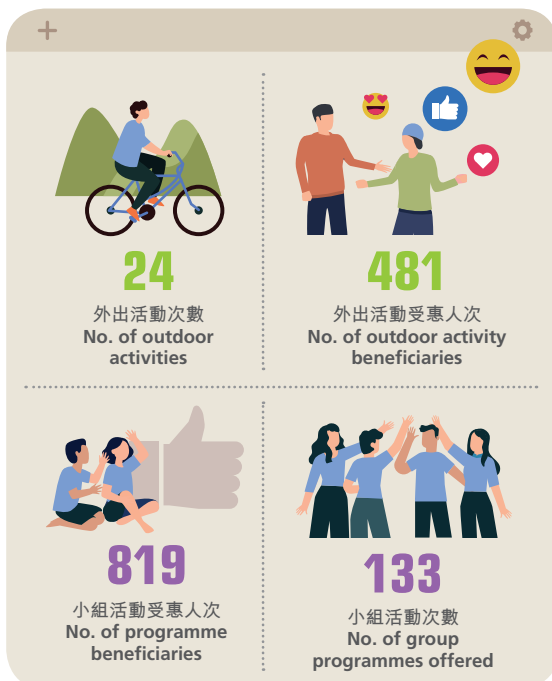
香港賽馬會社區資助計劃 – 綠洲計劃提供綜合戒毒康復療程，為有濫藥問題的人士提供短期住院脫癮治療及社區為本的康復服務。在香港賽馬會慈善信託基金贊助下，計劃已進入第十五個年，並一直與葵涌醫院藥物誤用中心合作，建立結合醫療及社會工作兩個專業的團隊。

為鞏固脫癮治療的成果，綠洲計劃設有善後輔導宿舍 – 白普理綠洲宿舍(領有社會福利署發出之藥物倚賴宿舍治療康復中心牌照)，提供16個男性短期宿位，並由朋輩輔導員協助濫用藥物者達致脫癮及預防重吸。對於在白普理綠洲宿舍康復進展理想而仍有住宿需要之服務使用者，可申請安排入住短期支援宿舍 – 自力綠洲宿舍，以便順行重返社區。

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project Oasis, funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2005, is an integrated and collaborative project by the Society and Substance Abuse Assessment Unit (SAAU) of Kwai Chung Hospital. It is characterised by joint effort between medical professionals and social workers, aiming at providing substance abusers with short term hospitalised detoxification treatment and comprehensive community based rehabilitative services.

In order to further consolidate the efficacy of treatment, aftercare hostel — Bradbury Oasis Hostel with license under Drug Dependent Persons treatment and rehabilitation Centres (Licensing) Ordinance, provides 16 male placements. Past rehabilitated service users as peer counsellors to help substance abusers strive for detoxification and abstinence. Those who have rehabilitated well in Bradbury Oasis Hostel but still have residential needs, can apply for short term supportive placement in Chi Lik Oasis Hostel, so as to facilitate their return to independent living in the community.

服務數據 Service Data



服務使用者準備探訪深水埗區露宿者。
Service users were getting ready to deliver love and care to the street sleepers in Sham Shui Po.



102

服務個案數目
No. of clients served

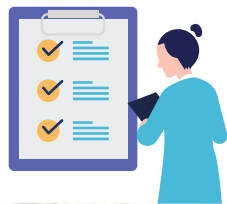
年度重點 ▶▶ Highlights of the Year ♡♡

強化預防重吸及身心靈健康

Strengthen Relapse Prevention and Well-being

綠洲計劃鼓勵服務使用者實踐自我、發揮潛能，達致全人發展，以加強預防重吸的果效。隨著疫情持續，我們需要調整服務推行形式。我們透過「幸福感元素 (PERMA+)」介入手法、個案輔導、活動、及宿舍服務，為服務使用者建立幸福感，從而得到美好人生。我們向服務使用者派發運動包、健康飲食貼士，讓他們養成健康生活習慣；並教導他們善用資訊科技，維繫社交關係。此外，宿舍於疫情期間繼續運作，職員亦致力維持環境衛生，減低感染風險。

The Project encourages service users to discover their potential to achieve whole-person development, which significantly enhances the effectiveness of relapse prevention. As the pandemic continued, we had to modify the implementation method of service to meet demands. With the aid of "PERMA+", we provided individual counselling, activities, and hostel services to service users, so that they could build a sense of happiness and get a better life. Also, we distributed sports bags and tips of healthy diet to service users for promoting healthy living habits; meanwhile, information technology was taught to help them stay connected during the pandemic. Moreover, two hostels of the Project continued to operate during the pandemic. All staff were able to maintain a good level of hygiene to reduce the risk of infection.



職員定期為舍友做身體檢查。
Staff arranged body checks for residents of Bradbury Oasis Hostel.



服務使用者進行毛巾操運動。
Service users were doing fitness exercise using towel.



舉行音樂會發放正能量。
A band show was organised for delivering positive energy.



水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳播疾病支援及預防教育計劃 Mercury III – Intensive Support and Prevention Programme for AIDS and Blood-borne Diseases



服務概覽 Service Overview

由愛滋病信託基金贊助的「水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳染疾病支援及預防教育計劃」，以身心靈健康介入模式，協助服務對象減少危害個人健康的行為，重建對自己健康負責的生活方式。計劃寓意服務如「水銀瀉地，無孔不入」，在社區推動愛滋病及血液傳染疾病的預防教育及支援服務。計劃設有四個項目：

The Mercury III – Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-borne Diseases is funded by AIDS Trust Fund. A body-mind-spirit approach is adopted under an intervention model to provide holistic care to targeted service users, helping them to build up a new lifestyle, being responsible for their own health and minimising any harm to their health. Mercury III focuses on intensive preventive education on AIDS and blood-borne diseases in the community through four projects:

「止藍針計劃」

在華裔藥物誤用人士聚集的地點，例如美沙酮診所，透過「幸福感元素 (PERMA+)」及緩減傷害的介入手法，並由已戒毒及已受訓的朋輩支援員向目標對象推行個人、小組及社區層面的預防教育。我們亦免費派發傷口及血液處理教育宣傳包、安全套、針箱以及推動「無舊針」衛生社區計劃。

“Project COMPASS”

With the aid of “PERMA+” and harm reduction intervention approach, peer supporters who were ex-drug users and well-trained, provide individual, group, and community preventive education at spots where Chinese drug users gathered, such as Methadone Clinics. Free blood and wound care educational kits, condoms and sharp boxes are distributed for promoting community hygiene scheme.

「關懷移動網」

透過外展、個案工作、小組活動，為女性性工作者及其顧客提供愛滋病及血液傳播疾病的預防教育服務。我們利用不同網上平台，向大眾及隱蔽群組推廣健康生活習慣；更會向目標群組提供免費、保密、不記名的輔導及抗體快速測試服務（愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎），並派發免費安全套及服務宣傳品，從而提高大眾的自我保護意識。

“Project Care Mobile Net”

We enhance female sex workers and their client’s awareness of safety sex through outreach education, online platform, individual and group education. We also provide counselling and free voluntary testing services (HIV, Syphilis, Hepatitis B and C included). Free condom and educational publicity items are distributed to the general public to encourage use of condom. Meanwhile, online outreach services are conducted through online and mobile applications to promote a healthy lifestyle so as to reach out hidden groups.

「正向軌跡」

推行愛滋病及血液傳染疾病（性傳播疾病及病毒性肝炎）預防及健康教育服務。通過大型講座、小組及自製健康教育短片等不同形式，恒常為22間不同院所、機構和單位提供健康教育服務，包括懲教署轄下各類懲教設施、入境事務中心、社會福利署轄下之感化/住宿院舍，及非政府機構之封閉式戒毒中心等。

“Project PATHS”

It provides preventive and health education on AIDS and blood-borne diseases (including sexually transmitted infections and viral hepatitis). Through original health education videos, mass health talks, and intensive education groups, we regularly serve 22 different institutions, organisations, and units, including various correctional facilities under the Correctional Services Department, Immigration Centre, probation home under the Social Welfare Department, and closed drug rehabilitation hostels of different non-governmental organisations, etc.



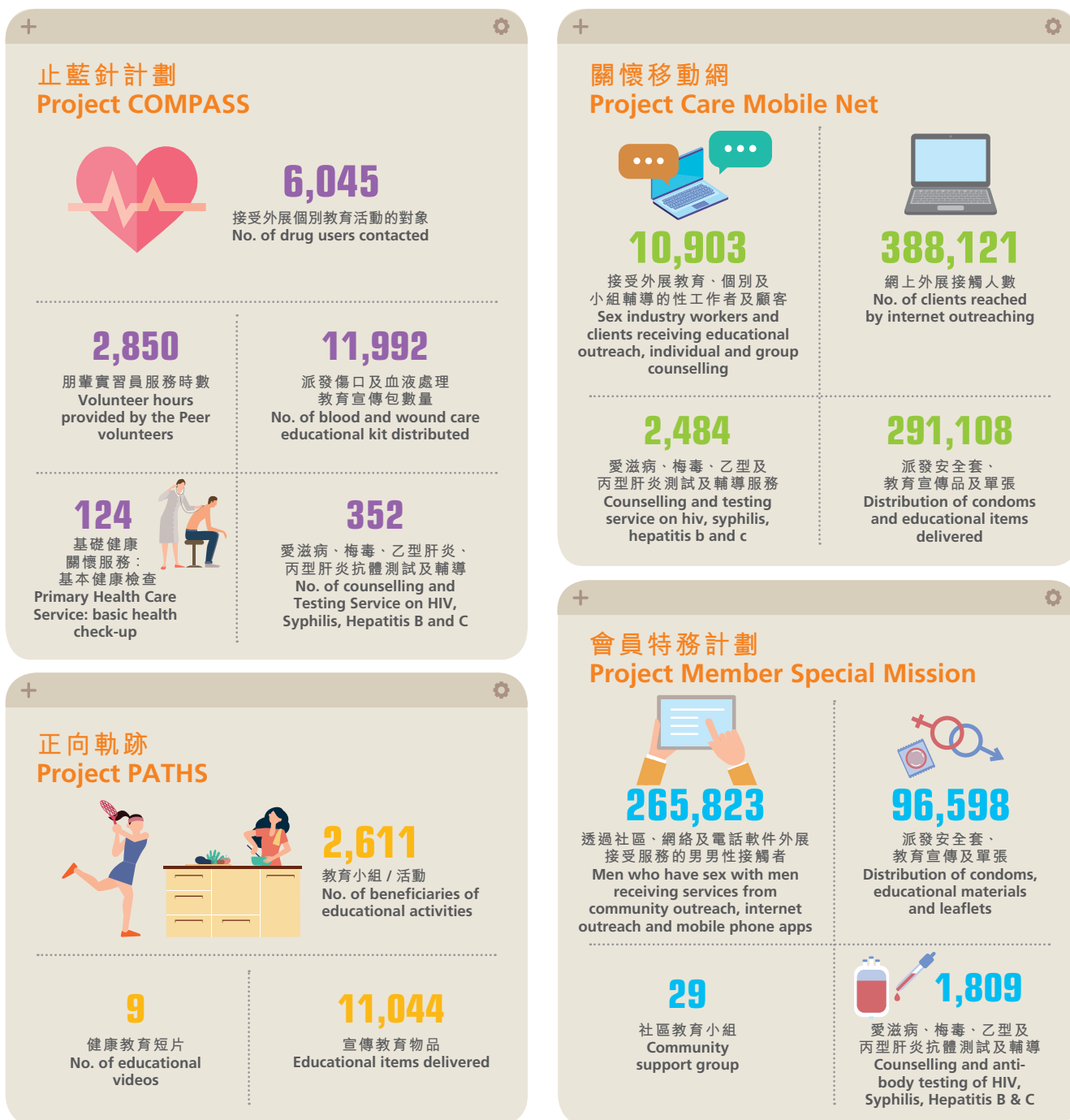
「會員特務計劃」

透過網上外展、社區外展、小組及個案工作等，為男男性接觸者高危群組提供愛滋病及血液傳染病預防教育服務，並為服務使用者提供自願性輔導及抗體快速測試服務（包括愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎），及向他們派發自我檢測套裝、免費安全套及潤滑劑。

“Project Member Special Mission”

We provide AIDS and blood-borne diseases preventive education to high-risk man who has sex with men through internet outreach, community outreach, group and case intervention. We also provide voluntary counselling and testing service (including HIV, Syphilis, and Hepatitis B & C), and distribution of self-test kits, free condoms and lubricants.

服務數據 Service Data





年度重點 ▶ Highlights of the Year ♡♡

提供流動服務應對抗情

除提供恒常服務外，「止藍針計劃」亦因應疫情而作出調整，以滿足社群的特別需要。我們於上水、元朗、沙田、香港仔等地區的美沙酮診所門外，提供流動快速測試服務，以照顧偏遠地區社群人士的需要，維持他們進行測試的動機，及減低長途旅程期間受傳染風險。



朋輩支援員於社區回收「舊針」。
Peer supporter collected used needles in the community.

Provide Mobile Service in Response to the Pandemic

To fulfil specific needs and service demands under the epidemic, a creative and new service model was implemented for service users who lived in remote regions. Project COMPASS set up a mobile voluntary counselling and testing service outside the methadone clinics in Sheung Shui, Sha Tin, Yuen Long and Aberdeen, in order to maintain our service users' motivation to get tested and minimise the risk of COVID-19 infection during long journeys.



「止藍針計劃」於美沙酮診所提供預防教育服務及派發物資。
Project COMPASS provided health education to drug users during outreach.

疫情下服務靈活應變

因應疫情持續，「會員特務計劃」社工及朋輩支援員透過網上平台及交友程式，接觸服務使用者及宣傳自我檢測套裝，並郵寄檢測套裝予有需要人士，讓他們可在家進行愛滋病毒抗體快速測試，避免人群聚集和保持社交距離。



Service Adapt Timely with Contingency Measures to the Pandemic

As the pandemic ravaged, social workers and peer supporters of the Project Member Special Mission promoted the self-test kit to service users through online platforms and social apps, and delivered the self-test kit to service users by mailing, so as to prevent crowd gathering and maintain social distancing. Service users could conduct the HIV antibody rapid test by themselves at home safely during the pandemic.



拓展服務合作網絡

「關懷移動網」團隊為接觸更多年輕群組，以及普及安全性行為的訊息，本年度除了積極拓展網上平台外，更與不同的新興時鐘酒店、性用品商店、小學和大學合作推廣健康教育資訊。

關懷移動網進行一樓一外展服務。
Project CMN worker was providing outreach service in the red-light area.



Expand the Cooperation and Service Network

In addition to actively developing the online platform, service team of the Project Care Mobile Net had developed and expanded our cooperation network with different motels, hotels, sex toy shops, primary schools and universities to promote the AIDS prevention messages this year.



為高小學生舉辦健康教育講座。
A sex education talk was held for a primary school.



推出健康教育系列短片

在疫情期間，「正向軌跡」團隊製作原創健康教育系列短片《知·性》，內容涵蓋現時備受關注的衛生及健康議題，並派送至不同合作單位，包括懲教署轄下15間院所，社會福利署轄下之感化／住宿院舍及非政府服務機構，繼續提供優質健康教育資訊及服務予服務使用者。



Series of Health Education Videos

Under the epidemic, Project PATHS has produced a series of original health education videos titled "Know better about health", which cover the current health issues that are of great concern. We successfully delivered the DVDs to 15 correctional facilities under the Correctional Services Department, probation home under the Social Welfare Department and our non-governmental service partners, so as to provide high-quality health education information and services to the service users during the pandemic.

疫情期間，感化／住宿院舍所員觀看健康教育短片，以增進對愛滋病及血液傳染疾病的了解。
The inmates in the probation home watched the health education videos, aiming to increase their knowledge about AIDS and blood-borne diseases.



少數族裔戒毒康復支援服務+ Project CARE PLUS – Community-based Treatment and Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities + Drug Mothers & Drug Prevention



服務概覽 Service Overview

為延續對少數族裔人士戒毒康復的支援，本服務再獲得禁毒基金資助，推行為期三年的具文化敏感度、一站式、社區為本的戒毒康復支援服務，服務沿用「幸福感元素 (PERMA+)」理論基礎，以身心健康為介入點，採用實證為本的介入手法，引導和支援吸毒人士、戒毒康復人士及其家庭邁向無毒和更健康的生活方式。

另外，為回應吸毒母親日益增加的服務需要，我們推行一連串針對性服務，經社工專業評估後，按不同改變階段及需要為少數族裔吸毒者及戒毒康復者提供服務，例如個案戒毒輔導、支援小組、消閒活動、職業輔助、家庭支援活動、親職教育、吸毒者及戒毒康復者子女的教育等。



已戒毒的少數族裔在郊外踩單車，
紓緩疫情下的壓力。
Rehabilitated ethnic minorities were
cycling in the countryside to relieve
the stress during the pandemic.



In the past decade, SRACP has been providing continuous support to the ethnic minority (EM) communities to fight against drugs. We strive to fulfil the rising needs of drug treatment and rehabilitation service and in 2019, we secured the sponsorship from Beat Drugs Fund to provide another 3-year community-based, one-stop and culturally sensitive rehabilitation services. By adopting “PERMA+” approaches and health as the intervention focus, we aim at motivating and supporting drug abusers, rehabilitees and their family members to live with a drug-free and healthy lifestyle.

In response to the rising concern of drug using mothers, we enhance the supportive groups in this new project cycle, which help to develop their problem solving capacity and social support network. Assessment will be conducted by professional social worker, services are provided to drug abusers according to their different stages of change by various means, such as casework intervention, support group, leisure activities, employment assistance, family support programme, parenting education, drug prevention education to drug abusers or rehabilitees’ children.

服務數據 Service Data

非華裔吸毒人士及戒毒康復者接受濫藥 / 預防重吸輔導人數

No. of EM active drug abusers & rehabilitees received drug counselling / relapse prevention counselling

63 人
(persons)

非華裔社區外展接觸人次

No. of EM community members were outreached

1,241 人次
(person-times)

非華裔社區大型活動受惠人次

No. of EM community members benefited from mass programme

450 人次
(person-times)

非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與強化康復活動人次

No. of EM drug abusers & rehabilitees participated rehabilitation strengthening programme

143 人次
(person-times)

非華裔戒毒者參與持續戒毒支援活動人次

No. of EM drug abusers & rehabilitees participated ongoing treatment support programme

106 人次
(person-times)

非華裔吸毒人士及戒毒康復者家庭成員參與家庭支援活動人次

No. of family members of EM drug abusers & rehabilitees participated family reconciliation programme

251 人次
(person-times)

為前線同工提供專業訓練活動人次

No. of professional training for frontline staff

118 人次
(person-times)

年度重點 Highlights of the Year

與少數族裔走過「疫」境

Support the EM Service Users During the Pandemic

新冠肺炎疫情雖拉開人與人之間的距離，我們與服務使用者的心卻因疫情連在一起。二零二零年底，本港爆發第四波疫情，油尖旺地區疫情格外嚴峻，少數族裔朋輩輔導員和義工立即到區內少數族裔聚集地方，派發防疫物資予他們，提醒他們注意個人衛生，充分體現守望相助的精神。我們亦派發食物及防疫物資給有經濟困難的少數族裔服務對象及其家人，令他們在面對疫情時能感受到暖意。

The COVID-19 pandemic has widened the social distance between people. Nonetheless, it has brought us closer with the service users. In late 2020, residents in the Yau Ma Tei district had been hard hit by the fourth wave of coronavirus infections, our colleagues and volunteers immediately distributed the personal protection equipment, including surgical masks and alcohol hand sanitiser to our underprivileged service users, and encouraged them to take good care of personal hygiene, the spirit of mutual support in the community was thereby fully manifested. We also delivered the food and masks to service users who were struggling during the pandemic, spreading love to the ethnic minority community.

與少數族裔吸毒母親小組成員共同製作健康營養的食物，增強身體免疫力。
Drug-using mother group members cooked the nutrient-dense food together, in order to strengthen the body's immunity.



我們為在疫情期間向有經濟困難的服務對象送上食物及口罩。
We delivered the food and surgical masks to service users who were struggling with the pandemic.



在進行社區外展工作時，派發口罩及消毒搓手液給露宿的少數族裔吸毒人士，提醒他們注意個人衛生。
We distributed the hand sanitisers and surgical masks to homeless drug users during community outreach to remind them of personal hygiene.

我們與服務對象分享在疫情期間維持身心健康的貼士。
We shared with our service users tips for staying well during the pandemic.



午夜南光II – 高危少數族裔青少年禁毒計劃

Project Midnight Southray II – Drug preventive service for high risk non-Chinese ethnic Night Youth Drifters through Midnight Outreach



服務概覽

Service Overview

本計劃於二零一八年八月再獲禁毒基金資助，為本港高危少數族裔青少年提供為期三年的禁毒服務，透過各類活動及講座，培養他們抗拒吸毒的態度；並及早識別少數族裔隱蔽吸毒者，提高他們的求助意識；以及讓少數族裔青少年更了解與毒品有關的禍害及刑事責任。

本計劃亦重點於少數族裔聚集的地區進行外展服務(包括深宵外展服務)，藉此擴闊計劃可接觸的社群，增加他們對本計劃的認識。我們亦設立熱線查詢服務，讓服務使用者能即時收有關毒品的資訊或其他情緒支援，以及透過網上社交平台進行網上外展服務，加強宣傳禁毒及健康資訊，並為隱蔽吸毒者提供多一個求助渠道。

我們會按照少數族裔青少年自身的興趣，舉辦各類培訓及興趣班，以提升他們的自我效能感，增強其抗毒能力及減低吸毒的機會；這亦有助我們與高危少數族裔青少年建立關係，增加其求助的意識。另外，社工及朋輩支援員評估服務使用者的需要及狀況後，提供適切的轉介及跟進服務，例如戒毒服務、職業培訓服務、情緒支援輔導服務等。

The Project Midnight Southray II was again funded by the Beat Drugs Fund in August 2018, to provide the high risk non-Chinese ethnic youths with drugs preventive service for three years. Through different activities and interest classes, we aim to cultivate the attitudes of the high risk non-Chinese ethnic youths to resist drug abuse, identify and intervene early for hidden non-Chinese ethnic young drug abusers, as well as raising their awareness of seeking help and support. In addition, participants can understand the harms and criminal responsibilities related to drugs.

The Project puts emphasis on physical outreaching service (including mid-night outreaching service) in areas where non-Chinese ethnic youths gather, so as to expand our service coverage and hence enhancing their awareness of our service. Also, we not only set up a hotline query service for service users to receive immediate response on drug-related query or other emotional support, but also conducting an online outreaching service via social media platforms to provide the anti-drug and health messages, in order to strengthen non-Chinese youths' health awareness and provide platforms to those hidden young drug users to seek help.

In addition, we organise different training activities and interest classes according to the interests of high risk non-Chinese ethnic youths, in order to enhance their self-efficacy, thereby developing their anti-drug ability and reducing the possibility of drug abuse. Furthermore, this intervention service helps us build up relationships with high risk non-Chinese ethnic youths and peer supporters, whom raise their awareness of seeking support from us. After conducting an assessment by social workers and peer supporters, service users will be provided with appropriate referral and follow-up services according to their needs and situations, such as drug rehabilitation services, vocational training services, counselling services, etc.



服務數據

Service Data



透過外展服務接觸的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次 At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers through physical outreaching service	1,824
透過網上外展服務接觸的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次 At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers through online outreaching service	4,087
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參加休閒活動人次 At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers reached by social inducing workshop and leisure activities	36
接受危機介入及輔導服務的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士人次 At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers for on-the-spot crisis intervention and counselling service	179
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士身體檢查參與人次 On-the-spot health check-up received by at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers	398



年度重點 ▶▶ Highlights of the Year ♥♥

拓展網上外展支援服務

因疫情關係，外展服務及小組活動大受影響。團隊遂積極發展網上外展服務，透過少數族裔青少年常接觸的網上社交平台，分享及推廣禁毒信息。我們亦設立網上身體檢查問卷，以增加他們的求助意識及關注健康，避免因疫情而衍生的吸毒問題。

另外，我們十分重視朋輩於少數族裔社群中所擔當的角色，由於他們熟悉社群的網上文化，能更針對地向少數族裔高危青少年提供介入服務。本計劃的義工及朋輩亦設計及製作不同的帖子及短片，向少數族裔高危青少年提供禁毒及健康資料。



舞蹈班成員為機構的新春聯歡活動準備印度歌舞表演。
Dance class members prepared Indian songs and dance performances for the Chinese New Year Celebration event for SRACP.

Enhance Online Outreach Service

Physical outreaching service and group activities were suspended amidst the pandemic, Project Midnight Southray II actively developed online outreach services to share and promote anti-drug information through social media platforms that are commonly accessed by non-Chinese ethnic youths. Meanwhile, we also set up an online health check-up questionnaire in respond to the youths' needs, and enhance their help-seeking behaviours and awareness of their health, so as to alleviate their drug problems and situations arising from the pandemic.

In addition, peer supporters play an essential role in the ethnic minority community who understand well the online culture of high risk non-Chinese ethnic youths and provide more targeted intervention services to them. The project's volunteers and peer supporters participated in an online outreaching service. They were responsible for designing and producing different posts and short videos to provide high risk non-Chinese ethnic youths with anti-drug and health information.

本計劃的義工及朋輩設計及製作了不同的帖子及短片，推廣禁毒訊息。
Volunteers and peers designed and produced different posts and short videos to promote the message of anti-drug.



開展創新生涯規劃服務

透過前線工作經驗得知，大部分少數族裔高危青少年沒有太多機會了解個人興趣及發展；加上受文化因素影響，他們對其個人未來出路或感到前路茫茫。因此，適切的生涯規劃及職業導向服務介入，有助穩定少數族裔高危青少年的生活模式，推動他們戒毒和遠離毒品。

本計劃與機構旗下「恒生青年前路探索計劃」及「賽馬會鼓掌•創你程計劃」合作，提升少數族裔高危青少年對不同行業的興趣，發掘及訂立職業或創業的志向，同時建立正面生活模式，實踐理想。

Launch Innovative Career and Life Planning Service

Through front-line work experience, most high risk non-Chinese ethnic youths do not have much opportunity to explore their interests and development. Coupled with the influence of cultural factors, they may feel that there is no way of making any forward for their future. Appropriate career development and life planning programmes can help stabilise the life patterns of high risk non-Chinese ethnic youths, and encourage them to stay away from drugs.

This project collaborated with "Hang Seng Youth Career Planning Scheme" and "CLAP@JC", with an aim to promote the interests of high risk non-Chinese ethnic youths in different industries, discover and develop their ambitions on employment and entrepreneurship, and hence establishing a positive lifestyle and implement their plans.

專業發展及質素管理

Professional Development and Quality Management



服務概覽

Service Overview

本會致力推動專業發展和質素管理，鼓勵研習知識，深化技巧以加強員工的個人及專業成長以提升服務質素。

The Society is committed to promoting professional development and quality management, staff are encouraged to develop and consolidate the skills and knowledge so as to enhance their service quality.



年度重點

Highlights of the Year

結合「風險-需求-對應模式」及「美好生命模式」

本年度，「美好生命模式」研習小組製作一系列「風險-需求-對應模式」(RNR)及「美好生命模式」(GLM)實務工具，並應用於社會康復及預防犯罪服務。當中「RNR & GLM工作手冊」整合了「風險-需求-對應模式」、LS/CMI評估工具及「美好生命模式」的概念與應用，並輔以「美好生命路線圖」工作紙、「美好生命目標卡」及教學短片等工具，協助同工深化介入技巧，於評估更生人士重犯風險的同時，亦能以優勢視角協助更生人士重建新生。

The integration of "Risk-Need-Responsivity" and "Good Lives Model"

This year, the "Good Lives Model" study group produced a variety of useful tools to integrate "Risk-Need-Responsivity" (RNR) and "Good Lives Model" (GLM) in the Social Rehabilitation and Crime Prevention Service. Among them, the publication of "RNR & GLM Operational Manual" consolidated the concepts and the integration of RNR, Level of Service / Case Management Inventory (LS/CMI) as well as GLM. Supplemented by customised worksheets, goal cards as well as teaching videos, colleagues could intensify their skills and knowledge on their intervention approaches to identify users' criminogenic needs while adopting strength-based perspective in offender rehabilitation.



各服務單位透過悉心的佈置，讓服務使用者於安全又舒適環境下，訂立個人化的美好生命目標。
service units have been decorated in a meaningful way to facilitate service users in setting their good lives goals in a safety and caring environment.



